



KOMISJA
EUROPEJSKA

WYSOKI PRZEDSTAWICIEL UNII
EUROPEJSKIEJ DO SPRAW
ZAGRANICZNYCH I POLITYKI
BEZPIECZEŃSTWA

Bruksela, dnia 30.5.2013
JOIN(2013) 18 final

2013/0180 (NLE)

Wspólny wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

**zmieniające rozporządzenie (WE) nr 329/2007 dotyczące środków ograniczających
skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej**

UZASADNIENIE

- (1) W dniu 7 marca 2013 r. Rada Bezpieczeństwa ONZ („RB ONZ”) przyjęła rezolucję nr 2094 (2013), w której potępiła próby jądrowe przeprowadzone w dniu 12 lutego 2013 r. przez Koreańską Republikę Ludowo-Demokratyczną, zwaną dalej „Koreą Północną”. Rada Bezpieczeństwa ONZ potwierdziła środki przyjęte w rezolucjach RB ONZ nr 1718 (2006), 1874 (2009) i 2087 (2013) oraz zdecydowała, że wszystkie państwa członkowskie ONZ powinny zastosować dodatkowe środki ograniczające wobec Korei Północnej. Dodatkowe środki przewidziane w rezolucji RB ONZ 2094 (2013) obejmują:
- a) zamrożenie aktywów osób lub podmiotów działających w imieniu lub pod kierunkiem osób lub podmiotów, które zostały już wskazane, oraz w odniesieniu do podmiotów, które są ich własnością lub są przez nich kontrolowane, w tym przez stosowanie niedozwolonych środków;
 - b) zakaz nawiązywania stosunków korespondenckich z bankami i instytucjami finansowymi w Korei Północnej, a także otwierania rachunków bankowych w Korei Północnej;
 - c) przeprowadzanie inspekcji ładunków pochodzących z Korei Północnej, przeznaczonych dla Korei Północnej lub będących przedmiotem pośrednictwa w obrocie lub ułatwiania obrotu przez Koreę Północną albo osoby lub podmioty działające w jej imieniu, w przypadkach gdy istnieją uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że ładunki te zawierają artykuły zabronione;
 - d) odmowę wszelkim statkom powietrznym prawa startu z terytorium Unii oraz lądowania na nim i przelatywania nad nim, w przypadkach gdy istnieją uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że transportują one zabronione artykuły.
- (2) W celu wykonania rezolucji RB ONZ 2094 (2013) Rada przyjęła decyzję 2013/183/WPZiB dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej i uchylającą decyzję 2010/800/WPZiB¹, która przewiduje podjęcie działań przez Unię Europejską w celu wdrożenia dodatkowych środków ograniczających.
- (3) Wysoki Przedstawiciel do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisja proponują wdrożenie wyżej wymienionych środków ograniczających w drodze zmiany rozporządzenia Rady (WE) nr 329/2007.

¹ Dz.U. L 111 z 23.4.2013, s. 52.

Wspólny wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 329/2007 dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215,

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do spraw zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 329/2007 z dnia 27 marca 2007 r. dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej² wdraża środki przewidziane we wspólnym stanowisku 2006/795/WPZiB z dnia 20 listopada 2006 r. w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej³, które zostało następnie uchylone i zastąpione decyzją Rady 2010/800/WPZiB z dnia 22 grudnia 2010 r. w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej⁴ („Korei Północnej”).
- (2) W dniu 22 kwietnia 2013 r. Rada przyjęła decyzję 2013/183/WPZiB w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej i uchylającą decyzję 2010/800/WPZiB⁵, która przedłuża obowiązujące środki oraz wdraża rezolucję Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych („RB ONZ”) nr 2094 (2013).
- (3) Środki ograniczające obejmują zakaz świadczenia szkoleń technicznych, usług doradczych, usług lub pomocy technicznej powiązanych z zabronionymi artykułami, w związku z czym konieczne jest rozszerzenie zakresu tego zakazu w celu włączenia innych usług pośrednictwa.
- (4) Zabrania się świadczenia usług finansowych na rzecz dodatkowych osób i podmiotów, mianowicie osób i podmiotów działających w imieniu lub pod kierunkiem wskazanych osób i podmiotów, a także na rzecz podmiotów będących ich własnością lub przez nie kontrolowanych. W związku z tym konieczne jest dodanie dodatkowego kryterium wpisywania do wykazu.

² Dz.U. L 88 z 29.3.2007, s. 1.

³ Dz.U. L 322 z 22.11.2006, s. 32.

⁴ Dz.U. L 341 z 23.12.2010, s. 32.

⁵ Dz.U. L 111 z 23.4.2013, s. 52.

- (5) Konieczne jest wprowadzenie zakazu nawiązywania nowych lub utrzymywania dotychczasowych stosunków korespondenckich z bankami w Korei Północnej, jeżeli istnieją uzasadnione powody, by sądzić, że mogłoby to przyczynić się do realizacji programów Korei Północnej dotyczących broni jądrowej, broni masowego rażenia lub pocisków balistycznych albo posłużyć do innych zakazanych działań. Zabrania się również instytucjom finansowym państw członkowskich otwierania rachunków bankowych w Korei Północnej
- (6) Konieczne jest przeprowadzanie inspekcji ładunków pochodzących z Korei Północnej, przeznaczonych dla Korei Północnej lub będących przedmiotem pośrednictwa w obrocie lub ułatwiania obrotu przez Koreę Północną, przez jej obywateli albo osoby lub podmioty działające w ich imieniu, w przypadkach gdy istnieją uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że ładunki te zawierają zabronione artykuły. W związku z tym należy ustanowić wymóg przedstawiania informacji poprzedzających przybycie lub wysyłkę towarów.
- (7) Konieczne jest zakazanie wszelkim statkom powietrznym startowania z terytorium Unii, a także lądowania na nim i przelotu nad nim, w przypadkach gdy istnieją uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że transportują one zabronione artykuły.
- (8) Środki te wchodzą w zakres Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zatem do ich wdrożenia niezbędne są działania regulacyjne na szczeblu unijnym, mające w szczególności zagwarantować jednolite stosowanie tych środków przez podmioty gospodarcze we wszystkich państwach członkowskich.
- (9) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 329/2007,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 329/2007 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) art. 3 ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej, usług brokerskich lub innych usług pośrednictwa w odniesieniu do towarów i technologii wymienionych we wspólnym wykazie uzbrojenia Unii Europejskiej lub w załącznikach I, Ia i Ib oraz w odniesieniu do dostarczania, wytwarzania, konserwacji i użytkowania towarów wymienionych we wspólnym wykazie uzbrojenia Unii Europejskiej lub w załącznikach I, Ia i Ib, na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów w Korei Północnej lub do wykorzystania w tym kraju;”;
- 2) art. 3a otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3a

1. W celu zapobieżenia przekazywaniu towarów lub technologii wyszczególnionych we wspólnym wykazie uzbrojenia UE, lub takich, których dostarczenie, sprzedaż, przekazywanie, wywóz lub przywóz są zabronione na mocy niniejszego

rozporządzenia, a także w związku z obowiązkiem przekazywania właściwym organom celnym informacji poprzedzających przybycie lub wysyłkę towarów, jak określono w odpowiednich przepisach dotyczących skróconych deklaracji przywozowych i wywozowych, a także deklaracji celnych określonych w rozporządzeniu (EWG) nr 2913/92⁶ i rozporządzeniu (WE) 2454/93⁷, osoba dostarczająca informacje określone w ust. 2 niniejszego artykułu składa deklarację wskazującą, czy dane towary są objęte wspólnym wykazem uzbrojenia Unii Europejskiej lub zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia oraz – jeżeli wywóz tych towarów jest uzależniony od otrzymania pozwolenia – przedstawia szczegółowe dane dotyczące przyznanej w tym celu licencji eksportowej.

2. Niezbędne dodatkowe elementy, o których mowa w niniejszym artykule, przedstawia się w formie pisemnej lub, odpowiednio, w deklaracjach celnych.

3. Zabrania się świadczenia na rzecz statków północnokoreańskich usług bunkrowania lub zaopatrywania lub wszelkich innych usług, jeżeli usługodawcy posiadają informacje – w tym od właściwych organów celnych na podstawie poprzedzających przybycie lub wysyłkę towarów, o których mowa w ust. 1 – dające uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że statki te przewożą artykuły, których dostarczanie, sprzedaż, przekazywanie lub wywóz są zabronione na mocy niniejszego rozporządzenia, chyba że świadczenie takich usług jest niezbędne ze względów humanitarnych.”;

3) w art. 5a wprowadza się następujące zmiany:

a) art. 5a ust. 1 lit. a) i b) otrzymują brzmienie:

„a) otwierania nowych rachunków bankowych w instytucjach kredytowych lub finansowych mających siedzibę w Korei Północnej albo w instytucjach kredytowych lub finansowych, o których mowa w art. 11a ust. 2;

b) ustanawiania współpracy w ramach bankowości korespondenckiej z instytucjami kredytowymi lub finansowymi z siedzibą w Korei Północnej albo z instytucjami kredytowymi lub finansowymi, o których mowa w art. 11a ust. 2;”;

b) w art. 5a ust. 1 dodaje się następujące litery c), d) i e):

„c) otwierania nowych przedstawicielstw w Korei Północnej lub tworzenia nowych oddziałów lub podmiotów zależnych w Korei Północnej;

d) tworzenia nowych spółek joint venture z instytucjami kredytowymi lub finansowymi z siedzibą w Korei Północnej albo z instytucjami kredytowymi lub finansowymi, o których mowa w art. 11a ust. 2;

e) utrzymywania współpracy w ramach bankowości korespondenckiej z instytucjami kredytowymi lub finansowymi z siedzibą w Korei Północnej albo z instytucjami finansowymi, o których mowa w art. 11a ust. 2 w przypadkach, gdy dostępne są informacje dające uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że

⁶ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1.

⁷ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

mogłoby to przyczynić się do realizacji północnokoreańskich programów związanych z bronią jądrową, inną bronią masowego rażenia lub pociskami balistycznymi, albo realizacji innych działań zabronionych na mocy niniejszego rozporządzenia lub na mocy decyzji 2013/88/WPZiB.”;

4) art. 6 ust. 1–4 otrzymują brzmienie:

„1. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące do osób, podmiotów i organów wymienionych w załączniku IV, stanowiące ich własność, pozostające w ich posiadaniu lub pod ich kontrolą. Załącznik IV obejmuje osoby, podmioty i organy określone przez Komitet ds. Sankcji lub Radę Bezpieczeństwa ONZ zgodnie z pkt 8 lit. d) rezolucji RB ONZ nr 1718 (2006) lub pkt 8 rezolucji RB ONZ nr 2094 (2013).

2. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące do osób, podmiotów i organów wymienionych w załączniku V, stanowiące ich własność, pozostające w ich posiadaniu lub pod ich kontrolą. Załącznik V obejmuje osoby, podmioty i organy niewymienione w załączniku IV, które, zgodnie z art. 15 ust. 1 lit. b) decyzji Rady 2013/183/WPZiB zostały uznane przez Radę za:

a) przyczyniające się – także przez wspieranie lub promowanie – do realizacji programów Korei Północnej dotyczących broni jądrowej, innej broni masowego rażenia lub pocisków balistycznych, lub za osoby lub podmioty działające w ich imieniu lub pod ich kierunkiem, lub za podmioty będące ich własnością lub kontrolowane przez nie, w tym przez stosowanie niedozwolonych środków;

b) zaangażowane w świadczenie usług finansowych lub przekazywanie na terytorium państw członkowskich, przez nie lub z tego terytorium, z udziałem obywateli państw członkowskich, podmiotów utworzonych na mocy ich prawa krajowego, osób lub instytucji finansowych działających na ich terytorium, jakichkolwiek aktywów lub zasobów finansowych lub innych, które mogą posłużyć do realizacji programów lub działań Korei Północnej dotyczących broni jądrowej, rakiet balistycznych i innej broni masowego rażenia, albo za osoby lub podmioty działające w ich imieniu lub pod ich kierunkiem, lub podmioty posiadane lub kontrolowane przez nie;

c) biorące udział, także przez świadczenie usług finansowych, w dostarczaniu do lub z Korei Północnej broni i wszelkiego rodzaju elementów z nią związanych albo artykułów, materiałów, sprzętu, towarów i technologii, które mogłyby przyczyniać się do prowadzenia przez Koreę Północną programów dotyczących broni jądrowej, innej broni masowego rażenia lub pocisków balistycznych.

Załącznik V poddawany jest regularnym przeglądom co najmniej co 12 miesięcy.

2a. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące do osób, podmiotów lub organów wymienionych w załączniku Va, stanowiące ich własność, pozostające w ich posiadaniu lub pod ich kontrolą. Załącznik Va obejmuje osoby, podmioty lub organy nieobjęte załącznikiem IV ani załącznikiem V, działające w imieniu lub pod kierunkiem osoby wymienionej lub podmiotu lub organu wymienionego w załączniku IV lub załączniku V lub osób pomagających w uniknięciu sankcji lub naruszających postanowienia niniejszego rozporządzenia, decyzji 2013/183/WPZiB, zgodnie z wykazem zawartym w załączniku Va.

Załącznik Va poddawany jest regularnym przeglądom co najmniej co 12 miesięcy.

3. Załączniki IV, V i Va zawierają, w stosownych przypadkach, informacje o znajdujących się w wykazie osobach fizycznych do celów ich adekwatnej identyfikacji.

Informacje takie mogą obejmować:

- a) nazwisko i imiona, w tym ewentualne pseudonimy i tytuły;
- b) datę i miejsce urodzenia;
- c) narodowość;
- d) numer paszportu i dokumentu tożsamości;
- e) numer identyfikacji podatkowej i ubezpieczenia społecznego;
- f) płeć;
- g) adres lub inne informacje o miejscu przebywania;
- h) stanowisko lub zawód;
- i) datę wskazania.

Załączniki IV, V i Va zawierają również powody umieszczenia w wykazie, takie jak wykonywany zawód.

Załączniki IV, V i Va mogą także zawierać dane identyfikacyjne określone w niniejszym ustępie dotyczące członków rodziny osób umieszczonych w wykazie, pod warunkiem, że dane te są niezbędne w danym konkretnym przypadku wyłącznie do zidentyfikowania danej osoby fizycznej umieszczonej w wykazie.

4. Osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom wymienionym w załącznikach IV, V i Va nie udostępnia się bezpośrednio ani pośrednio żadnych funduszy ani zasobów gospodarczych.”;

5) art. 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 6, właściwe organy państw członkowskich wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II mogą wyrazić zgodę na warunkach, jakie uznają za stosowne, na uwolnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych lub udostępnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- a) dany organ właściwy ustalił, że wspomniane fundusze lub zasoby gospodarcze są:

- (i) niezbędne do zaspokojenia podstawowych potrzeb osób wymienionych w załącznikach IV, V lub Va oraz członków ich rodzin pozostających na ich utrzymaniu, w tym na pokrycie płatności związanych z żywnością, czynszem lub kredytem hipotecznym, lekarstwami i leczeniem medycznym, podatkami, składkami ubezpieczeniowymi i opłatami na rzecz przedsiębiorstw użyteczności publicznej;
 - (ii) przeznaczone wyłącznie na pokrycie uzasadnionych kosztów honorariów oraz zwrotu poniesionych wydatków związanych ze świadczeniem usług prawnych; lub
 - (iii) przeznaczone wyłącznie na pokrycie należności lub opłat za obsługę w odniesieniu do rutynowego utrzymywania lub przechowywania zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych; oraz
- b) w przypadkach gdy zezwolenie dotyczy osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załączniku IV, jeżeli dane państwo członkowskie powiadomiło Komitet ds. Sankcji o takim ustaleniu i zamiarze przyznania zezwolenia, a Komitet ds. Sankcji nie wyraził sprzeciwu w terminie pięciu dni roboczych od dnia powiadomienia.

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 6, właściwe organy państw członkowskich wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II mogą wyrazić zgodę, na uwolnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych lub udostępnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych po ustaleniu, że są one niezbędne do pokrycia nadzwyczajnych wydatków, pod warunkiem że:

- a) w przypadkach, gdy zezwolenie dotyczy osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załączniku IV, dane państwo członkowskie powiadomiło o takim ustaleniu Komitet ds. Sankcji, który to ustalenie zatwierdził; oraz
- b) w przypadkach, gdy zezwolenie dotyczy osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załączniku V lub Va, dane państwo członkowskie powiadomiło przynajmniej dwa tygodnie przed udzieleniem zezwolenia pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o tym, na jakiej podstawie jego zdaniem powinno się udzielić określonego zezwolenia.

3. Państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu przyznanym na podstawie ust. 1 i 2.”;

6) art. 8 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) decyzja o zastawie lub orzeczenie nie zostały wydane na korzyść osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załącznikach IV, V lub Va.”;

7) art. 11a ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Instytucje finansowe i kredytowe wchodzące w zakres stosowania art. 16, w ramach działalności prowadzonej wspólnie z instytucjami finansowymi i kredytowymi, o których mowa w ust. 2, i aby nie dopuścić do sytuacji, w której działalność ta mogłaby posłużyć do rozwoju północnokoreańskich programów

związanych z bronią jądrową, inną bronią masowego rażenia lub pociskami balistycznymi, a także nie dopuścić do podejmowania innych działań zabronionych na mocy niniejszego rozporządzenia lub na mocy decyzji 2013/88/WPZiB:

a) zachowują stałą czujność wobec operacji prowadzonych na rachunkach, zwłaszcza w ramach prowadzonych przez nie programów należytej staranności wobec klienta i w ramach zobowiązań związanych ze zwalczaniem prania pieniędzy i finansowania terroryzmu;

b) wymagają, by na blankietach zleceń płatniczych wypełniane były wszystkie rubryki dotyczące zleceniodawcy i beneficjenta danej transakcji, a jeżeli informacje te nie są wpisane – odmawiają przeprowadzenia operacji;

c) przechowują całą dokumentację dotyczącą transakcji przez okres pięciu lat i na żądanie udostępniają ją organom krajowym;

d) jeżeli podejrzewają lub mają uzasadnione podstawy by podejrzewać, że środki finansowe mają związek z finansowaniem rozprzestrzeniania materiałów jądrowych, szybko zawiadamiają o swoich podejrzeniach – bez uszczerbku dla przepisów art. 3 ust.1 lub art. 6 – jednostkę analityki finansowej (FIU) lub inny właściwy organ wskazany przez dane państwo członkowskie na stronach internetowych wymienionych w załączniku II. FIU lub inny właściwy organ będą pełnić rolę krajowego centrum gromadzącego i analizującego doniesienia o podejrzanych transakcjach związanych z potencjalnym finansowaniem rozprzestrzeniania materiałów jądrowych. FIU lub inny właściwy organ otrzymują w odpowiednim terminie bezpośredni lub pośredni dostęp do informacji finansowych, administracyjnych i związanych z egzekwowaniem prawa, które są niezbędne do odpowiedniego sprawowania swojej funkcji, w tym do analizy doniesień o podejrzanych transakcjach.”;

8) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 11b

1. W przypadku gdy istnieją uzasadnione powody, by przypuszczać, że statek powietrzny może zawierać towary, których dostawa, sprzedaż, przekazywanie lub wywóz są zakazane na mocy art. 2, 4 lub 4a, zakazuje się w odniesieniu do tego statku powietrznego:

a) przelotu nad terytorium Unii; lub

b) startowania z terytorium Unii oraz lądowania na nim.

2. Przepis zawarty w ust. 1 nie zakazuje dokonania lądowania awaryjnego przez statki powietrzne.

3. Przepis zawarty w ust. 1 nie zakazuje dokonania lądowania przez statki powietrzne zarejestrowane w państwie członkowskim UE w celu inspekcji zakazanych artykułów.

4. Zakazany jest świadomy i celowy udział w działaniach, których celem lub skutkiem jest ominięcie zakazów, o których mowa w ust. 1.”;

- 9) tekst znajdujący się w załączniku do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik Va do rozporządzenia 329/2007.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ANNEX
„ZAŁĄCZNIK Va”